



公益財団法人 大阪国際交流センター 主催

コミュニティ通訳 スキル養成講座

(公財)大阪国際交流センターは、昨年度に引き続き、コミュニティ通訳養成講座を開催しております。生活者としての外国人が日本で暮らすために必要な公共サービスを受けることができるよう、その分野の知識を持ち、多文化共生の観点から寄り添い、語学面でサポートするコミュニティ通訳の育成を目指します。

今年度は9月開催済の「養成基礎講座」10/14(日)開催の「スキルレベルチェック」に加えて「スキル養成講座」「養成専門講座」を開催します。

「スキル養成講座」は通訳に必要なスキルのトレーニング法等について、「養成専門講座」はコミュニティ通訳に必要な行政制度等の知識、行政通訳についてです。ご興味ご関心のある皆様のご参加をお待ちしております。

あなたの通訳スキルと
専門性を高めてみませんか？

講師 水野 真木子
(金城学院大学 教授)

受講料 全6回 18,000円

※アイハウス法人・個人会員：
10%割引
メイト会員：5%割引

定員 40名

日程	内容	
12月2日 (日)	13:30 ↓ 15:00	第1回 実践的通訳スキル概論 ・通訳者に必要な資質と役割、スキルについて ・「聞いたことを正確に記憶する」能力とトレーニング(リプロダクションとクイックレスポンスを中心に)
	15:15 ↓ 16:45	第2回 集中力・記憶力アップのためのトレーニングとサイト・トランスレーション ・集中力やバランス感覚を高めるための演習(ラギング、シャドウイング) ・与えられた原稿を目で追いながら口頭で訳すサイト・トランスレーション技法
12月9日 (日)	13:30 ↓ 15:00	第3回 メモ取りの基本と逐次通訳 ・記憶を確実にするためのメモ取りのポイントと技法 ・逐次通訳に必要なとされる力
	15:15 ↓ 16:45	第4回 メモ取りの応用とロールプレイ・トレーニング ・例題を使用しメモ取りと逐次通訳の演習 ・練習用シナリオを使用しロールプレイ演習
12月23日 (日)	13:30 ↓ 16:30	第5回 レベルチェックテスト ※対応言語：英語、中国語、韓国・朝鮮語 ・メモ取り、逐次通訳の筆記試験(15分) ・ロールプレイテスト(個別に順次実施。ひとり4分)
2019年 1月20日 (日)	14:00 ↓ 15:30	第6回 レベルチェックテスト総括講評・通訳者の倫理原則 ・レベルチェックの総括講評、傾向と対策 ・通訳者の倫理原則

会場 大阪国際交流センター 会議室

近鉄 大阪上本町駅…400m
大阪メトロ 谷町九丁目駅…600m
大阪メトロ 四天王寺前夕陽ヶ丘駅…500m

アクセスマップは
こちらから

<http://www.ih-osaka.or.jp/>





公益財団法人 大阪国際交流センター 主催

コミュニティ通訳 養成専門講座

受講料 全4回 12,000円(単回払:3,500円/回)

※アイハウス法人・個人会員：
：10%割引
メイト会員：5%割引

定員 20名

2019年 2月2日 (土)	13:30~ 15:00	第1回	入国管理制度と在留資格に関する相談	調整中 大阪府行政書士会 行政書士
	15:15~ 16:45	第2回	国民健康保険、国民年金	調整中 大阪市 福祉局
2019年 2月9日 (土)	13:30~ 15:00	第3回	子育て支援	内本美奈子 (公財)大阪国際交流センター 理事長 前大阪市子ども青少年局長
	15:15~ 16:45	第4回	行政通訳まとめ	飯田奈美子 多言語コミュニティ通訳ネットワーク共同代表 京都市国際交流協会行政通訳・相談事業コーディネーター

会場 大阪国際交流センター 会議室

コミュニティ通訳が求められる背景

近年、外国人居住者や訪日外国人の増加に伴い、日本でも多文化共生社会が急速に進展している。こうした中で、医療の現場や法務、教育、行政といった様々な分野において在住外国人が直面する問題も増えつつあり、こうした問題解決の一助を担うため、コミュニケーションの橋渡しをするコミュニティ通訳者の需要がますます高くなってきている。

コミュニティ通訳とは

単に語学に長けているだけでなく、専門分野と多文化共生に関わる知識と理解を持つものが、法務・医療・行政・教育・防災など様々な公共サービスの場等で行う通訳を指す。

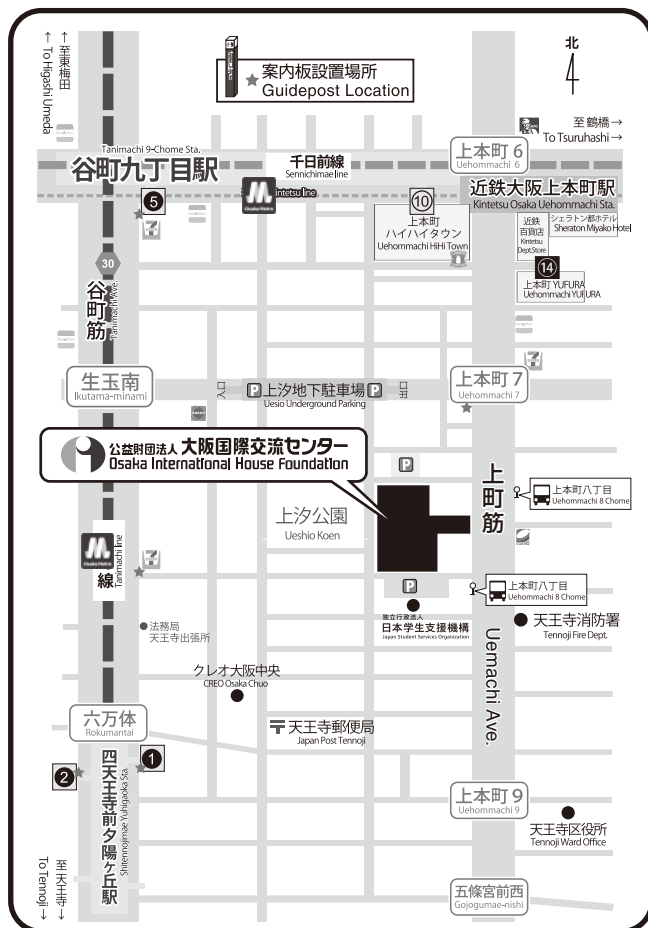
◆ 申込み方法 ◆

ホームページのメールフォームから申し込み

URL <http://www.ih-osaka.or.jp>

電話・FAXから申し込み

TEL 06-6773-8989
FAX 06-6773-8421



公益財団法人 大阪国際交流センター
Osaka International House Foundation

〒543-0001 大阪府大阪市天王寺区上本町8-2-6